

VACUNA ANTIPOLIOMIELÍTICA

LO QUE USTED DEBE SABER

1 ¿Qué es la poliomielitis?

La poliomielitis (o polio) es una enfermedad causada por un virus. El virus entra en el cuerpo de un niño (o de un adulto) a través de la boca. Algunas veces el virus no causa una enfermedad seria. Pero otras veces causa *parálisis* (la persona no puede mover los brazos o las piernas). La poliomielitis puede matar a las personas afectadas, usualmente al paralizar los músculos que la ayudan a respirar.

La poliomielitis solía ser muy común en los Estados Unidos. Paralizó y mató a millares de personas el año anterior a que hubiere una vacuna para combatirla.

2 ¿Por qué vacunarse?

La Vacuna Antipoliomielítica Inactivada (o IPV) puede prevenir la poliomielitis.

Historia: Una epidemia de poliomielitis que ocurrió en los Estados Unidos en 1916 mató más de 6.000 personas y paralizó otras 27.000. A principios de los años 1950 habían más de 20.000 casos de poliomielitis al año. **La vacunación contra la poliomielitis comenzó en 1955.** Para el año 1960, el número de casos de poliomielitis había disminuido a alrededor de 3.000 al año, y para el año 1979 sólo ocurrían cerca de 10 casos al año. El éxito de la vacunación contra la poliomielitis en los EE.UU. y en otros países engendró un esfuerzo mundial para eliminar esta enfermedad.

Hoy: En los Estados Unidos no se ha reportado ningún caso de poliomielitis aguda durante más de 20 años. Pero la enfermedad todavía es común en algunas partes del mundo. Sólo hace falta que se traiga un caso de poliomielitis de otro país para hacer que la enfermedad vuelva, si nosotros no estuviéremos protegidos por la vacuna. Si el esfuerzo mundial para eliminar la enfermedad tiene éxito, algún día nosotros no necesitaremos la vacuna antipoliomielítica. Hasta entonces, necesitamos seguir vacunando a nuestros niños.

3 ¿Quién se debe vacunar contra la poliomielitis, y cuándo?

La IPV es una inyección que se pone en la pierna o en el brazo, dependiendo de la edad de la persona. Esta vacuna puede ponerse al mismo tiempo que se ponen otras vacunas.

Niños

La mayoría de las personas debería vacunarse contra la poliomielitis cuando son niños. Los niños reciben 4 dosis de la IPV, a estas edades:

- ✓ Una dosis a los 2 meses
- ✓ Una dosis entre los 6 y los 18 meses
- ✓ Una dosis a los 4 meses
- ✓ Una dosis de refuerzo entre los 4 y los 6 años

Adultos

La mayoría de los adultos no necesita vacunarse contra la poliomielitis, porque ellos debieron haber sido vacunados cuando eran niños. Sin embargo, hay tres grupos de adultos que corren el riesgo más alto de contraer la enfermedad, y *deberían* considerar vacunarse contra la poliomielitis:

- (1) personas que viajen a áreas del mundo donde la poliomielitis es común,
- (2) trabajadores de laboratorio quienes podrían manipular el virus de la poliomielitis, y
- (3) trabajadores del cuidado de la salud que atienden a pacientes que pudieran tener poliomielitis.

Los adultos incluidos en estos tres grupos **que nunca hayan sido vacunados contra la poliomielitis** *deberían* recibir 3 dosis de la IPV:

- ✓ La primera dosis en cualquier momento,
- ✓ La segunda dosis de 1 a 2 meses después de la primera,
- ✓ La tercera dosis de 6 a 12 meses después de la segunda.

Los adultos incluidos en estos tres **grupos que en el pasado hayan recibido 1 ó 2 dosis** de la vacuna antipoliomielítica deberán recibir las restantes 2 ó 1 dosis, respectivamente. No importa cuánto tiempo haya transcurrido desde las dosis anteriores.

Los adultos incluidos en estos tres grupos **que hayan recibido 3 o más dosis** de la vacuna (ya sea la IPV o la OPV) deberán recibir una dosis de refuerzo de la IPV.

Solicite mayor información a su proveedor del cuidado de la salud.

Vacuna Antipoliomielítica Oral: Ya no se la recomienda más

Hay dos tipos de vacunas antipoliomielíticas: IPV, vacuna en forma de inyección recomendada en los Estados Unidos en la actualidad, y OPV, vacuna oral y viva, que consiste de gotas que se tragan.

Hasta no hace mucho, la vacuna OPV era recomendada para la mayoría de los niños en los Estados Unidos. La OPV ayudó a que los Estados Unidos eliminaran la poliomielitis, y todavía se usa en muchas partes del mundo.

Ambas vacunas inmunizan contra la poliomielitis, pero la OPV es mejor para prevenir la transmisión de la enfermedad a otras personas. Sin embargo, para algunas personas (una de cada 2.4 millones de personas), la OPV en realidad produce la poliomielitis. Debido a que el riesgo actual de contagiarse de poliomielitis en los Estados Unidos es muy bajo, los expertos creen que el uso de la vacuna antipoliomielítica oral no justifica tomar ese leve riesgo, excepto en circunstancias limitadas, que su doctor le puede explicar. La inyección antipoliomielítica (IPV) no causa la poliomielitis. Si Ud. o su niño van a ser vacunados con la OPV, solicite una copia del suplemento **Declaración Informativa sobre la Vacuna Antipoliomielítica Oral OPV.**

Spanish

Polio - 1/1/2000

Mollen
Immunization Clinics

8328 E. Hartford Drive | Scottsdale, AZ 85255 | 480.214.2000 | www.FluShotsUSA.com

4

Algunas personas no debieran ser vacunadas con la IPV, o debieran esperar.

Las siguientes personas no debieran ser vacunadas con la IPV:

- Cualquier persona que alguna vez haya tenido una reacción alérgica que le puso en peligro la vida al usar los antibióticos neomicina, estreptomycinina o polimixina B no deberá recibir una inyección antipoliomielítica.
- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica grave a la inyección antipoliomielítica no deberá ser vacunada otra vez.

Las siguientes personas deberán esperar:

- Cualquier persona que en el momento que deba ser vacunada esté moderada o seriamente enferma, normalmente deberá esperar hasta recuperarse antes de ser vacunada con la vacuna antipoliomielítica. Las personas que tengan afecciones menores, como por ejemplo un resfrío, *pueden* ser vacunadas.

Solicite mayor información a su proveedor del cuidado de la salud.

5

¿Cuáles son los riesgos que se corren con la IPV?

Algunas personas que son vacunadas con la IPV sienten dolor en el lugar donde se les dió la inyección. No se conocen ningunos casos en que la vacuna de uso actual haya causado problemas serios, y la mayoría de las personas no experimenta ningún tipo de problemas con ellas.

Sin embargo, una vacuna, como cualquier otra medicina, puede causar problemas serios, como por ejemplo una fuerte reacción alérgica. *El riesgo de que una inyección antipoliomielítica cause daños serios, o la muerte, es muy poco.*

6

¿Qué pasa si ocurre una reacción fuerte?

¿Qué tipo de síntomas debo buscar?

Vea si le ocurre alguna condición anormal, como por ejemplo una reacción alérgica fuerte, fiebre alta, o una sensación rara.

Si le ocurriese una reacción alérgica fuerte, la misma le ocurrirá de unos pocos minutos a unas pocas horas después de habersele puesto la inyección. Las indicaciones de que tiene una reacción alérgica seria pueden incluir dificultad para respirar, debilidad, ronquera o respiración sibilante, rápido latir del corazón, urticaria, vahidos, palidez, o hinchazón de la garganta.

¿Qué debo hacer?

- Llame a un doctor, o haga que un doctor vea inmediatamente a la persona.

- Cuénteles a su doctor lo que pasó, la fecha y hora cuando sucedió, y cuando vacunaron a la persona.

- Pida a su doctor, enfermero(a), o departamento de salud, que llene y presente el formulario (VAERS) siglas en inglés de Vaccine Adverse Event Reporting System, Sistema para Reportar un Caso de Reacción Adversa de una Vacuna, o reporte Ud. mismo el VAERS por teléfono, llamando a la línea gratis 1-800-822-7967.

Informando los casos de reacciones ayuda a los expertos a enterarse sobre los problemas potenciales que puedan existir con las vacunas.

7

Programa Nacional de Compensación por Daños Causados por una Vacuna

En el raro caso de que usted o su niño tengan una reacción seria a una vacuna, existe un programa federal que puede ayudar a pagar los gastos de atención médica de quienes hayan sufrido daños.

Para obtener más detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Daños Causados por una Vacuna, National Vaccine Injury Compensation Program llame al 1-800-338-2382, o visite el sitio del programa en el Internet en la dirección <http://www.hrsa.gov/bhpr/vicp>

8

¿Cómo puedo obtener más información?

- Pregúntele a su doctor(a) o enfermero(a). Ellos le pueden dar la hoja de información que viene en el envase de la vacuna, o le pueden sugerir otras fuentes de información.
- Llame al departamento encargado del programa de inmunización de su localidad o estado.
- Llame a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Visite el sitio del Programa Nacional de Inmunizaciones en el Internet en <http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement
Polio (1/1/2000) - Spanish 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health

Mollen Immunization Clinics

8328 E. Hartford Drive | Scottsdale, AZ 85255 | 480.214.2000 | www.FluShotsUSA.com